

## Het Corpus NGT en de opleiding leraar/tolk NGT

We hebben al in enkele eerdere stukjes in dit Magazine kunnen zien dat docenten Nederlandse Gebarentaal (NGT) het videomateriaal in het Corpus NGT op verschillende manieren inzetten. Ook docenten die studenten leraar NGT opleiden, zien mogelijkheden in het Corpus, zoals Kristel Hoebers, docente aan de opleiding leraar/tolk NGT op de Hogeschool Utrecht. Zij is een van de allereerste tweedegraads NGT-docenten die aan deze opleiding is afgestudeerd, heeft onlangs haar masterstudie afgerond en geeft inmiddels ruim negen jaar les.

De vierjarige opleiding tot docent NGT gaat ervan uit dat beginnende eerstejaars studenten nog geen NGT beheersen. Naast de reguliere NGT-lessen worden speciale lessen NGT+ verzorgd. In deze lessen leren de studenten de NGT flexibel te gebruiken door oefening in receptie en spontaan taalgebruik. Een van de onderwerpen die Hoebers tijdens deze bijeenkomsten aan bod laat komen, is het zelf ontwikkelen van opdrachten voor bepaalde doelgroepen van leerders (zoals medewerkers in het dovenonderwijs, gezinsbegeleiding en familieleden van dove kinderen met zeer gedifferentieerde opleidings- en ontwikkelingsniveaus). Er is momenteel vrij weinig lesmateriaal beschikbaar voor

het NGT-onderwijs, en het materiaal sluit niet altijd even goed aan bij verschillende niveaus en/of doelgroepen. Derdejaars studenten ontwikkelen tijdens hun stages les- en oefenmateriaal dat beter aansluit bij het niveau van hun stagedoelgroep, maar dat is nog niet zo gemakkelijk, mede door het gebrek aan NGT-bronnen. Hoebers gaf in dit kader haar studenten de opdracht om een filmpje uit het Corpus NGT te kiezen en er een opdracht bij te bedenken die aansluit bij een (zelfbedachte) doelgroep. Ook dient elke student te motiveren wat het doel van de opdracht is. De studenten presenteren elk hun filmpje, opdracht en motivatie aan de groep. Dit alles wordt gezamenlijk (uiteraard in de NGT) besproken en alle studenten krijgen feedback op hun opdracht.

Hoewel de studenten enthousiast aan de slag zijn gegaan en sommige hun opdracht zelfs verder in stages hebben uitgewerkt, zag Hoebers dat de werkvorm enigszins aangepast moest worden. Een goede keuze maken uit het grote aantal filmpjes in het Corpus kost veel tijd, evenals het bekijken en begrijpen van elk filmpje tijdens de bijeenkomsten. Daarom maakt Hoebers nu zelf een keus uit de filmpjes en verwacht zij van de studenten dat ieder een opdracht bij



Kristel Hoebers

een filmpje bedenkt, voor verschillende doelgroepen. Het desbetreffende filmpje is dan bij alle studenten in de groep al bekend, en ze hebben allen al nagedacht over mogelijke opdrachten.

Als een volgende stap ziet Hoebers een inventarisatie van film-opdrachtcombinaties en het verzamelen van goede combinaties. Deze kunnen vervolgens (bijvoorbeeld via een website) beschikbaar worden gesteld aan andere NGT-docenten. De eerste aanzet is al gemaakt: het bedenken van opdrachten. ■

Inge Zwitserlood



(de kikker) houdt (de rand van de pot) vast (en kijkt eroverheen)



(de jongen) houdt (de hond) vast



(de jongen) houdt (de boomstam) vast (en kijkt eroverheen)

## ENKELE VAN DE OPDRACHTEN DIE DE STUDENTEN HEBBEN OPGESTELD

### A. Filmpje met een fabel over de herdersjongen en de wolf, verteld door een dove jongeman uit de regio Groningen (filmnummer CNGT0596)

#### DOELGROEP

horende kinderen van ongeveer 7 jaar

#### LEERDOEL

de kinderen herkennen de NGT-gebaren voor *schaap, wolf, herder* en *geen zin*.

#### AANPAK

het filmpje wordt klassikaal bekeken; daarna wordt het verhaal behandeld in een onderwijsleergesprek aan de hand van een aantal vragen die de docent hun stelt

### B. Filmpje over een jongen die overal op zoek gaat naar zijn ontsnapte kikker, verteld door een dove jongeman uit de regio Groningen (filmnummer CNGT0637)

#### DOELGROEP

horende jongeren van 15–20 jaar

#### LEERDOEL

de jongeren herkennen *hanteerclassifiers*\*

#### AANPAK

1. uitleg over hanteerclassifiers
2. klassikaal het filmpje bekijken
3. zelfstandig het filmpje bekijken en aangeven welke hanteerclassifiers de gebaarder gebruikt
4. klassikaal bespreken van de antwoorden

\**Hanteerclassifiers* zijn morfemen die worden uitgedrukt door bepaalde vormen van de hand en die aangeven dat een object wordt vastgehouden en (globaal) welk object dat is, bijvoorbeeld in de gebaren voor *geven, pakken, neerzetten/-leggen, vasthouden* en *verplaatsen*.



(de jongen) pakt (de kikker) op